

91. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1990



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice - Inhaltsverzeichnis

Retrospektiva del presidente	2
Rückblick des Präsidenten	2
Rückblick von Hans Treichler (1950 - 1990)	3
Ringraziamento al presidente uscente	4
Dank an Hans Treichler	5
Communauté italo-française	6
Agenda	7
Gottesdienste / Culti / Cultes	10
Manifestations régulières	10
Indirizzi / Adressen	11
Membri del consiglio sinodale	12
Mitglieder des Synodalkrates	12
Delegati al sinodo CERT	12
Mitglieder der CERT-Synode	12
Manifestazioni regolari	13
Regelmässige Veranstaltungen	13
Bericht Gemeindeverein Monti-Orselina	14
Rapporto del gruppo Monti-Orselina	14
Funerali / Bestattungen	15
Matrimoni / Trauungen	15
Battesimi / Taufen	16
Confermazioni / Konfirmationen	16
Esercizio / Haushaltrechnung	17
Bilancio / Bilanz	18
Rapporto di revisione / Revisorenbericht	21
Ringraziamenti / Dank an Spender	21
Geographische Übersicht der Kirchgemeinde	22
Piano geografico della Comunità	22
Foto delle tre chiese	23
Fotos der drei Kirchen	23

Wir danken allen Personen, die bei der Herstellung dieses Jahresberichts (Texte, Übersetzungen etc.) mitgeholfen haben.

Der Jahresbericht ist aus ökologischen Gründen und der Kosteneinsparung wegen auf Original-Umweltschutzpapier  gedruckt.

Il rapporto annuale è stampato su carta riciclata originale , sia per motivi ecologici, sia per motivi finanziari.

RAPPORTO DEL PRESIDENTE

Dopo l'infarto di Hans Treichler all'inizio di aprile 1990, in qualità di vice-presidente del Consiglio di Chiesa ho dovuto assumermi per qualche mese la responsabilità ad interim dell'incarico di presidente. Il signor Treichler ha potuto presiedere il Consiglio di Chiesa in settembre, ma il doppio peso di lavoro e di presidenza si è fatto sentire ben presto, costringendolo a lasciare definitivamente il suo incarico di presidente. E così durante la seduta ordinaria del Consiglio di Chiesa del 3 ottobre presentò le sue dimissioni. Nuovamente ero chiamato alla mansione di presidente, facendo però appello all'aiuto e al sostegno dei membri del Consiglio anche per poter adempiere meglio al mio incarico. Da segnalare sono le dimissioni del pastore Luigi Di Fortunato (consegnate il 19 luglio 1990) per la fine dell'anno scolastico 1990/91. Grazie al suo impegno il gruppo di lingua italiana ha potuto evolversi ed ora bisogna ricreare le premesse necessarie per un futuro sostituto che potrà anche continuare il lavoro in lingua italiana.

Max Carol,
presidente ad interim

Jahresbericht des Präsidenten

Nach dem Herzinfarkt von Hans Treichler, anfangs April 1990, musste ich als Vizepräsident das Amt ad interim übernehmen. Gott sei Dank, hat sich Herr Treichler soweit erholt, dass er ab Sept. zu 50 % arbeitsfähig war. Die Doppelbelastung Beruf und Präsidium des Kirchenvorstandes wurde zuviel, und so entschloss er sich am 3. Oktober, seinen Rücktritt einzureichen. Wir sind Hans Treichler zu grossem Dank verpflichtet für seinen über viele Jahre dauernden grossen Einsatz. Es wird darüber an anderer Stelle noch berichtet. Dank der guten Zusammenarbeit unter den Mitgliedern des Kirchenvorstandes war es mir möglich, die anfallenden Aufgaben zu bewältigen.

Ein besonderes ins Gewicht fallendes Ereignis war die unerwartete Kündigung von Pfr. Luigi Di Fortunato am 19. Juli auf den 31. Juli 1991. Dieser Rücktritt warf seine Schatten besonders auf die Italienisch-sprechende Gemeinde, welche unter seiner Führung zu einer starken Gruppe gewachsen ist. Damit dieser Gruppe auch weiterhin der angefangene Aufbau gelingt, bemühen sie sich, die Voraussetzungen für dieses Pfarramt neu zu überdenken und wünschen sich einen Pfarrer aus dem Italienisch sprechenden Kulturkreis.

Max Carol, Präsident ad interim

Bericht über die Mitarbeit in der evang.- ref. Kirchgemeinde Locarno (1950 - 1990) von Hans Treichler (leicht gekürzt)

Als ich im Frühjahr 1946 mit dem Fahrrad über den Gotthard nach Locarno zu meiner Grossmutter in die Ferien radelte und dabei einen Teil meiner Habseligkeiten samt Geld und Mahlzeitencoupons verlor, begann ich hier zu arbeiten, zuerst als Handlanger, dann als Parkettlegerlehrling. Den Konfirmandenunterricht erteilte mir Pfr. Hübscher. Schon bald schloss ich mich der neugegründeten JK (Junge Kirche) an. Bis zur Verheiratung mit Marianne war ich Mitglied der JK und zuletzt deren Präsident. Die Zusammenarbeit mit Pfr. Gustav Hess war für mein Leben richtungsweisend. Aus dieser Jugendzeit stammt die Verbindung zu Arch. Paul Widmer. Schon damals war bei uns der Wunsch vorhanden, ein eigenes Jugendlokal zu haben.

Mit Theaterspiel, mit Guetzli backen, mit Ostereier färben, mit basteln von Bausteinen und deren Verkauf wurde Geld für ein zukünftiges JK-Lokal gesammelt. Nach einer turbulenten Sitzung wurde ich 1968 im Hotel Reber an der Jahresversammlung zum Gemeindevereinspräsidenten gewählt.

Während des Einbaus der neuen Orgel in der Kirche Muralto kam mir die Idee eines Saalbaues mit JK-Lokal und die Veränderung der Kanzel. Nach anfänglichem Widerstand wurde eine Baukommission mit den Herren Schrembs, Würgler, Widler und Feitknecht gebildet. Gleichzeitig sammelten wir weiter Geld für den Saalbau, z.B. mit dem Kirchenkaffee, im Winter im Pfarrhaus und im Sommer unter den Bäumen neben der Kirche. So interessierten sich auch Feriengäste für unser Centro Projekt. Auch der 1969 zum ersten Mal durchgeführte Bazar diente zur Vermehrung des Baufonds. Bald wurde von der ausserordentlichen Kirchgemeindeversammlung grünes Licht gegeben für den Saalbau. Allerdings wollten wir zuerst genau planen und noch mehr Geld sammeln. Das war oft mit Schwierigkeiten verbunden und manchmal glaubte ich selber nicht mehr an die Verwirklichung unseres Traumes. Aber es gab in unserer Gemeinde Menschen, die für dieses Projekt beteten. Unvergesslich bleibt mir die Aussage eines Mitgliedes des Blauen Kreuzes: "Das Centro wird gebaut, denn dafür bete ich jeden Tag. Tut um Gottes Willen etwas Tapferes!"

1971 wurde der Centro-Bau in Angriff genommen. Der Bau ging zügig voran und wurde von Gemeindegliedern und Feriengästen interessiert begleitet. Ein Mann aus dem Glarnerland hat nach der Baubesichtigung voller Begeisterung Fr. 50'000.- überwiesen! Bevor die politische Gemeinde Muralto einen Beitrag an die Baukosten leisten wollte, ersuchte sie um ein genaues Reglement des Centros.

Die ersten sechs Monate nach der Einweihung hatten wir keinen Sigristen und teilten dieses Amt im Gemeindeverein auf.

Alberto Henke hat junges Leben ins Untergeschoss gebracht und für viele Kinder wurde das Centro zum Zuhause.

1976/77 wurde das Pfarrhaus Muralto, mit fachkundigem Rat von Herr Pfr. Rüegg, renoviert und 1981/82 die Kirche Muralto total erneuert. Das gute Gelingen all dieser Bauarbeiten erfreut mich sehr. Ich bin auch dankbar, dass unsere Gemeinde keine Bauschulden mehr hat. Bei der Tilgung der Baukosten hat Herr Pfr. Andreas Hess einen namhaften Beitrag geleistet durch seine Kontakte bei Deutschschweizer Kirchgemeinden. Vielen Dank!

Im Frühjahr 1982, mit der Übernahme des Amtes als Kirchgemeindepäsident änderten sich meine Aufgaben. Nun war ich für die ganze Gemeinde zuständig. Mit dem Centro Ascona und der Renovation der Kirche Monti samt neuer Orgel gingen weitere Bauprojekte über die Bühne.

Das hundertjährige Jubiläum unserer Kirchgemeinde 1989 war ein besonderer Höhepunkt. Es tut mir leid, dass ich nun so plötzlich aus der mir lieben Arbeit ausscheiden musste. Ich denke sehr gerne an die vielen Jahre der Mitarbeit zurück. Doch nehme ich den Herzinfarkt als Fingerzeig Gottes und muss nun lernen, etwas leiser zu treten.

LA FEDE VIENE TRASMESSA:

1. CON L'ESEMPIO, 2. CON L'ESEMPIO, 3. CON L'ESEMPIO.

(Albert Schweitzer)

Nel corso del 1990 il presidente della nostra Comunità, Hans Treichler, ha dovuto rinunciare per motivi di salute a questo suo mandato, che presiedeva da lungo tempo. Nel Consiglio di Chiesa, nella Comunità, egli è senz'altro stato un esempio, anche per i suoi modi schietti, semplici e pratici.

Durante la sua prima gioventù prese come modelli i pastori Hübscher e Gustavo Hess e i collaboratori della Croce Blu. La fede è trasmessa dagli esempi. Sempre nella sua gioventù Hans ha poi imparato ad avere una propria convinzione e a saperla difendere, a volte anche contro l'opinione altrui.

Insieme con la sua cara moglie Marianne egli ha saputo raggiungere diverse mete, nel lavoro giovanile, nella Comunità di Muralto, nell'attività presso la Croce Blu, nonché nella lotta contro l'alcolismo e la droga. E' sempre stato un uomo pratico, istintivo e attivo. Tutto ciò, manifestando una solida fede nel Signore Gesù Cristo, fede che Hans Treichler ha saputo trasmettere anche ad altri.

Ha saputo raccogliere fondi per progetti edilizi. Ha saputo circondarsi delle persone giuste. Ha saputo anche delegare.

Hans è inoltre stato colui che ha introdotto il caffè in Chiesa, il Bazar e che ha avuto ottime idee per la costruzione del centro. Nelle sue mansioni di presidente del circolo di Muralto e di presidente della Comunità, Hans ha collaborato al lavoro di costruzione. Si è quindi sempre identificato con la Comunità.

Ha saputo trasmettere la sua fede con il suo esempio. Cosa si può fare di meglio? Grazie, Hans, per il tuo grande esempio!

Peter Salvisberg

GLAUBE WIRD VERMITTELT:

1. DURCH VORBILD, 2. DURCH VORBILD, 3. DURCH VORBILD.

(Albert Schweitzer)

Im Berichtsjahr 1990 ist unser langjähriger Kirchgemeindepräsident Hans Treichler gesundheitshalber zurückgetreten. Uns im Kirchenvorstand, in der Gemeinde war er ein Vorbild. In seiner schlichten, einfachen und praktischen Art. Ein Vorbild. Hans Treichler wurde in seiner frühen Jugend geprägt durch Vorbilder, wie Pfr. Hübscher, Pfr. Gustav Hess und Mitarbeiter vom Blauen Kreuz. Glaube wird vermittelt durch Vorbild. Hans hat in seiner Jugend gelernt, selber eine Überzeugung zu haben und für diese einzustehen, auch gegen den allgemeinen Trend. Zusammen mit seiner lieben Frau Marianne hat er in der Jugendarbeit, im Gemeindeverein Muralto, in der Blaukreuzarbeit, unter Alkohol- und Drogengefährdeten Ziele gesetzt. Er war immer der Praktiker, der Anpacker, der Anreisser. Und alles aus einem festen Glauben heraus, seinem Glauben an den Herrn Jesus Christus. Diesen Glauben hat Hans Treichler weiter vermittelt durch Vorbild. Er wusste für Bauprojekte Geld zu sammeln. Er scharte die rechten Leute um sich. Hans konnte auch delegieren. Hans war im Locarnese der Initiator vom Kirchenkaffee, von Bazars und von guten Ideen für den Centro Bau. Als Präsident vom Gemeindeverein Muralto und als Kirchgemeindepräsident hat Hans viel Aufbauarbeit betrieben. Er hat sich mit der Gemeinde identifiziert. Er hat praktischen Glauben vermittelt durch sein Vorbild. Was kann ein Christ besseres tun?

Danke Hans für Dein Vorbild!

Peter Salvisberg

Communauté italo-française

Tout au long de l'année, nous avons eu l'occasion de nous rencontrer et de resserrer les liens qui nous unissent. Nous avons célébré un culte Oecuménique avec l'église de Gordola lors de la semaine de la prière. Cette manifestation vaut la peine d'être soulignée car elle crée des liens d'amitié et une vraie union chrétienne.

En juin, une délégation de la communauté de Genolier accompagnée de son pasteur Alain Vodoz est venue à Locarno. Le groupe de Genolier a été accueilli par des familles de notre communauté. Nous avons pris un repas dans un Grotto Tessinois le samedi 9 juin. Le dimanche il y a eu un culte bilingue (italien-français) en commun. Les paroissiens de Genolier ont pu participer ensuite au Bazar d'Ascona qui avait lieu ce jour là. Ce fut une expérience très positive et pour l'année prochaine un groupe de jeunes de notre communauté a déjà été invité par Genolier.

Quelques semaines plus tard nous avons appris le départ de notre pasteur Luigi Di Fortunato pour l'année prochaine. Dans une lettre écrite au conseil de paroisse, le groupe de langue italo-française regrette le départ du pasteur et fait part de ses préoccupations pour l'avenir. Après l'annonce de cette démission, s'est tenue une réunion très importante avec le conseil de paroisse où les membres de notre groupe ont démontré leur solidarité avec le pasteur et exprimé leurs préoccupations.

Il y a eu aussi le départ pour la Suisse romande de notre soeur Mireille Burdet de "casa Moscia". Elle était responsable du groupe d'études bibliques. Elle nous quitte à grands regrets.

Une nouveauté: le pasteur Luigi Di Fortunato a commencé un culte mensuel avec Sainte-Cène au "Solarium" de Gordola (maison de retraite) en italo-allemand.

De septembre à décembre notre pasteur a reçu Mademoiselle Marika Kober pour un stage d'enseignement religieux dans les classes de "media". Elle a travaillé en étroite collaboration avec nos maîtresses Elisabetta Valaer et Ursula Wehrli d'une part et d'autre part elle a assisté notre pasteur dans les leçons de préparation à la confirmation. Son activité l'a amené à s'occuper aussi du groupe des jeunes de la paroisse.

Puisse notre communauté rester un levain actif dans notre paroisse de Locarno et environs, et trouver - avec l'aide de Dieu - un nouveau conducteur.

Paul Stelb, Gordola

Jean-Pierre Sigrist, Losone

A G E N D A

gennaio / Januar

1. zweisprachiger Neujahrgottesdienst / Culto bilingue per l'anno nuovo, Ascona
6. culto ecum. per l'Epifania/oekum. Gottesdienst, Ronco
14. dreisprachiger Allianzgottesdienst / culto trilingue di preghiera dell'alleanza, Ascona
16. Inizio preparazione alla giornata mondiale di preghiera / Beginn Vorbereitung zum Weltgebetstag, Losone, Muralto, Tenero
- 17./31. Gesprächsabende "Begegnung mit dem Menschen Jona", Monti
- 21./28. Theater "Gsturm im Stägehuus", Muralto
23. Studio sul "Credo", Giumaglio
- 25.-15.2. Oekum. Glaubenskurs "Die Welt als Schöpfung wahrnehmen", Muralto

febbraio / Februar

4. Jahresversammlung Gemeindevereine Muralto und Ascona
11. Jahresversammlung Gemeindevereine Monti

marzo / März

- 2./9. Celebrazioni della Giornata mondiale di preghiera / Gottesdienste zum Weltgebetstag, Avegno, Giumaglio, Minusio, Muralto, Tenero, Losone
- 4./18./8.4. Gottesdienste "Brot für Brüder / culti per l'azione "pane per i fratelli"
- 5.-7. Seelsorgeseminar, Ascona
11. Unterhaltungsnachmittag des Gemischten Chores / pomeriggio ricreativo del Coro misto, Muralto
18. Assemblea della Comunità Italo-francese, Ascona
Concerto/Konzert di/von suor Piera Cori di Roma, Muralto
19. Frühlingskonzert des Gemischten Chores Locarno / Concerto del Coro Misto Locarno, Monti
20. Vortragsabend von stud. theol. Daria Pezzoli-Ogliati
"Frauen und Männer in einer urchristlichen Gemeinde", Muralto

aprile / April

1. Assemblea annuale / Jahresversammlung
15. Feier der Osternacht / Veglia pasquale, Ascona
- 18./22. Österliche Sing- und Musizierwoche / settimana pasquale di canto e musica

maggio / Mai

- 2./16. Incontri Ecumenici a Maggia
12. Sinodo / Synode, Bellinzona
20. Confermazione ad Ascona classe Past. L. Di Fortunato
24. Festa dell'ascensione "Le due case" con la scuola domenicale, Muralto / Sonntagsschulfest zur Auffahrt
27. Konfirmationsgottesdienst Klasse Pfr. Wiehmann / Confermazione classe Past. Wiehmann, Ascona

giugno / Juni

- 9./10. Bazar Ascona
Visita da Genolier-Givrins-Duiller (VD) e gemellaggio/
Visite et Jumelage avec Genolier-Givrins-Duiller (VD), Ascona
16. "Schubert à la carte" - Konzert, Ascona
21. Ausflug nach Origlio der Frauengruppe Ascona
23. Orgelkonzerte in Monti und Ascona

luglio / Juli

1. Ausflug Seniorengruppe und Blau-Kreuz ins Appenzell
19. Concerto in lingua inglese, coro degli USA / Konzert in englischer Sprache, Chor aus den USA

settembre / September

8. Giornata di studio cantonale per catechisti
9. Festa del Regno di Dio / Reichgottesfest, Losone
14. Ausflug nach Zillis Gemeindevereine Ascona und Muralto
22. Inizio culti al "Solarium", Gordola
30. Ausserordentliche und informative Kirchgemeindeversammlung / Assembleia straordinaria ed informativa, Ascona

ottobre / Oktober

3. Rücktritt von Präsident Hans Treichler / dimissioni presidente Hans Treichler
7. Kirchenfest / Festa della Chiesa, Monti
Benvenuto a Marika Kober, teologa

novembre / November

1. Jahresfest des Tessiner Diakonievereins, Losone
4. Reformationsgottesdienst, vorbereitet von den Konfirmanden, mit gemeinsamen Morgenessen, Ascona
10. Sinodo / Synode CERT, Ascona
14. Nachmittag mit Elsie Attenhofer, Ascona
17. Preparazione della giornata mondiale di preghiera, Muralto
- 17.-18. Kirchliches Leben in Kamerun, mit Frau und Herr Pfr. Schnyder, Muralto und Monti
24. Weihnachts-Flohmarkt / Mercatino delle pulci, Ascona
25. Manufattura delle candele / Kerzenziehen, Muralto
25. Gottesdienste zum Ewigkeitssonntag / Culto per la domenica dell'eternità
28. Visita alla Sinagoga di Lugano dei catecumeni

dicembre / Dezember

- 1./2. Bazar und Gemeindeabend / Bazar, Muralto
2. Offenes Singen zum 1. Advent, Ascona
6. Gemeinde-Nikolausfest, Ascona
16. Concerto d'avvento / Adventskonzert
21. Vespro con Suore operaie di Lindt & Sprüngli, Ascona
23. Festa natalizia per le scuole domenicali / Sonntags-schulweihnachten, Muralto
24. Weihnachtsfeier mit Nachtessen, Monti
- Christnachtfeier, Ascona
31. Silvestergottesdienste

Gottesdienste / Culti / Cultes

Gottesdienste jeden Sonn- und Feiertag um

- 9.15 h in Monti
- 9.30 h in Muralto in deutscher Sprache
- 10.30 h in Ascona

Culti in lingua italiana:

- 9.30 h ad Ascona; la prima e terza domenica di ogni mese
- 16.00 h a Gordola "Solarium" (culto bilingue), 4° sabato del mese)

Cultes an français:

- 9.15 h à Ascona; deuxième dimanche du mois (veuillez téléphoner au numéro 35 28 94)

Scuola domenicale / Kindergottesdienst (Sonntagsschule)

- 9.30 h ad Ascona, in lingua italiana
- 9.30 h in Muralto, in deutscher Sprache nur während der Schulwochen / solo durante l'anno scolastico
- 10.30 h ad Ascona, in deutscher Sprache

weitere Gottesdienste:

- 15.45 h in der Clinica Hildebrand, Brissago, gewöhnlich am letzten Samstag im Monat
- 16.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, jeden Freitag
- 14.30 h Diakonissenheim, Locarno, jeden Donnerstag
- 17.00 h in der Kappelle des Altersheims S. Carlo, Locarno, einmal monatlich, Freitags
- 17.00 h in der casa Rea, Minusio, einmal monatlich, Mittwochs

"Musik und Wort am Samstagabend" / "Musica e Parola": in der Osterzeit, im Sommer, in der Weihnachtszeit, in Ascona

Vespergottesdienste in Monti: Weihnachts-, Passions-, Pfingstzeit und September

Manifestations régulières de la Communauté francophone

Rencontres bibliques (informations tél. 31 42 89 Mme J. Raymond)
Informations générales: tél. 35 28 94, M. Montandon et tél. 31 42 89, Mme. Raymond

Pour d'ultérieures informations veuillez consulter notre messenger VITA EVANGELICA ou les tableaux d'affiches auprès des églises.

Indirizzi/Adressen

(Stand/aggiornamento 15.2.1991)

Consiglio di Chiesa/Kirchenvorstand		
Presidente	* 1) Treichler Hans, via Balestra 28, 6600 Locarno	31 75 82 P.
Presidente ad interim	* 2) Carol Max, 6652 Tegna	31 31 18 G.
Cassiere	Montandon Jean-François, via Lusciago 15, 6616 Losone	81 14 25
Segretaria	* 4) Stern-Griesser Regula, via del Sole 81, 6645 Brione s/M	35 28 94
Assessori/Beisitzer	Bernasconi-Donati Gabriella, vic. Motto 2, 6616 Losone	33 15 52
	Ammann-Küttel Anita, via Simen 4, 6648 Minusio	35 45 27
	Bolliger Manuela, Solparco 36, 6596 Gordola	33 88 84
	Fiechter-Huber Ruth, via Locarno 72, 6616 Losone	67 28 14
	Pagnamenta Annekathi, p. Pedrazzini 16, 6600 Locarno	35 15 58
	Salvisberg Peter, Mon Désir, 6644 Orselina	31 91 91
	* 3) Schelker-Janser Konrad, casa Emmaus, 6616 Losone	33 48 42
	Schneider-Schmutz Annemarie, villino Letizia, 6614 Brissago	35 15 59
	Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone	65 13 67
	Wehrli Bruno, via Bastoria 6, 6604 Locarno	35 56 93
		32 15 71 P.
		31 56 24 G.
Pastori/Pfarrer	Di Fortunato Luigi, via ai Grotti 2, 6616 Losone	35 53 57
	Hess-Kindler Kathrin u. Andreas, via Dr. Sciaroni 10, 6600 Muralto	33 45 45
	Dürig Hans, via del Tiglio 3, 6605 Locarno-Monti	31 51 71
	Wiehmann Giezendanner Dorothea, via Circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56
Segretariato/Sekretariat	di tutta la Comunità/der ganzen Kirchgemeinde: Centro evangelico via Locarno 80, 6612 Ascona — Aperto/Geöffnet: martedì/Dienstag 14.00-16.00, giovedì/Donnerstag 9.00-11.00 h (accanto chiesa/neben evang. Kirche) (R. Stern/M. Vedana)	35 21 53 a
Conto corr. post.	65 - 899-0	
Gruppi di lavoro della Comunità/Gemeindevereine	Ascona e dintorni/Ascona und Umgebung: Presidente: Bähler-Hakios Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Monti-Orselina: Presidente: Werner Elisabeth, via del Sole 47, 6600 Muralto	33 63 40
	Muralto e dintorni: Kontaktadresse: Pagnamenta Annekathi, p. Pedrazzini 16, 6600 Locarno	31 91 91
	Gruppo italo-francese: Presidente: Sigrist Jean-Pierre, via Reslina 19, 6616 Losone	35 56 93
Sagrestani/Sigriste	Bachmann Franz, casa Iris, 6597 Agarone	092 - 64 16 94
	(Kirche/chiesa + Centro Ascona)	
	Bogo Margrit e Giacomo, via del Sole 24, 6600 Muralto	33 57 13
	(Kirche/chiesa + Centro Muralto)	
	Bachmann Elisabeth, casa Iris, 6597 Agarone	092 - 64 16 94
	(Kirche und Säli Monti)	

Bitte dieses Blatt heraustrennen und gut aufbewahren!

p.f. togliere questo foglio e conservarlo bene!

Centri	Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona	35 85 24
	Centro/Säli Monti, via del Tiglio 3, 6605 Locarno-Monti	31 28 35
	Centro Muralto, via Dr. Sciaroni, 6600 Muralto	33 45 73
Div. Adressen/indirizzi diversi	Croce blu/Blaukreuz-Verein: Presidente: Treichler Hans, 6600 Locarno	31 31 18
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft: Presidente: Giezendanner Paul, via Circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani/Stellenvermittlung/Fürsorgedienst für junge Deutschschweizer im Tessin, via Panigari 13, 6600 Locarno	31 26 30
	Casa Locarno, 6605 Locarno-Monti	31 42 07
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	33 51 54

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (Presidente)	Tel. 33 48 42	Hess Andreas, Past. *1)	Tel. 33 45 45
Pension Mon Désir 6644 Orselina		Via Sciaroni 10 6600 Muralto	
Bolliger Manuela	Tel. 67 28 14		
Res. Solparco 36			
Via Gaggiole			
6596 Gordola			

Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT-Synode:

Bähler Rodolfo	Tel. 35 11 79	Desponds Pierre	Tel. 35 13 13
Via Muraccio 138 6612 Ascona		via Grattello 46 6616 Losono	
Baeschlin Gianpiero	Tel. 81 18 92	Keller Magdalena	Tel. 31 42 07
Chiosso di Sopra 6652 Tegna		Via Zoppi 6605 Locarno-Monti	
Fiechter Ruth	Tel. 35 15 58	Montandon Jean-François	Tel. 35 28 94
via Locarno 72 6616 Losone		Via Lusciago 6616 Losone	
Schneider-Schmutz Annemarie	Tel. 65 13 67	Schelker Konrad	Tel. 35 15 59
Villino Letizia 6614 Brissago		Bruderhof Emmaus 6616 Losone	
Treichler Hans *2)	Tel. 31 31 18	Stern-Griesser Regula	Tel. 33 15 52
Via S. Balestra 28 6600 Locarno		Via del Sole 81 6645 Brione s/M.	
Valaer Elisabetta	67 41 75	Walder Dr. Manfred	Tel. 81 17 95
via Saliciolo 6598 Tenero		Villa la Palma 6653 Verscio	

*1) fino al/bis 12.5.1990

*2) fino al/bis 3.10.1990

*1) fino al/bis 3.10.1990

*2) vicepresidente fino al 3.10.90 e in seguito presidente ad interim fino al 21.4.91 /Vizepräsident bis 3.10.90 und anschliessend Präsident ad interim bis 21.4.91

*3) vicepresidente da luglio 90

*4) fino al/bis 21.4.1991

Regelmässige Veranstaltungen in deutscher Sprache

Oekumenischer Bibelkreis, Ascona *2)
Oekumenischer Bibelkreis "Al Lido", Locarno *) 4
Suppentage *2) *3) *4)
Aktion "Brot für alle"
Mittagsfasten in der Passionszeit *2)
Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *2)
Gesprächskreise in Ronco und Brissago *2)
Gesprächskreise Pedemonte und Maggiata *4)
Frauen-Treffpunkt (Freitag-Frauen) in Muralto *4)
Frauen-Forum, Ascona *2)
Seniorenachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat *4)
Senioren-Spielnachmittag in Muralto, jeden 3. Freitag im Monat
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65 und *4)
Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vier-
zehntäglich (Auskunft: Frau T. Branca, Tel. 65 19 05)
Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntäglich
(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 32 52 65)
Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto
(Auskunft: Konrad Schelker, Tel. 35 15 59)
Italienisch-Kurse für Senioren (Auskunft: Astrid Ciarnella, Tel.
31 46 68)

Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in VITA
EVANGELICA und in den Schaukästen der drei Kirchen.

- *2) Auskunft: Pfr. D. Wiehmann, Tel. 35 38 56
- *3) Auskunft: Pfr. H. Dürig, Tel. 31 51 71
- *4) Auskunft: Pfr. K. Hess-Kindler, Tel. 33 45 45

Manifestazioni regolari in lingua italiana

Studio biblico ad Ascona in lingua italiana *1)
Serate aperte nella casa parrocchiale di Losone *1)
Incontri ecumenici a Giumaglio e Maggia *1)
Incontro ecumenico di preghiera delle donne, Losone *1)
Incontri per i giovani a Muralto *1)
Incontri per i ragazzi, Muralto (Informazioni presso A. Henke,
tel. 31 55 70 e *4)
Corso biblico ecumenico, Muralto *4)
Corsi di lingua italiana per anziani a Muralto (Informazioni
presso A. Ciarnella, tel. 31 46 68)
Giornata della minestra *4)
Azione "Pane per i fratelli"
Cantiamo insieme, adulti e bambini, Muralto *4)
Gruppo donne, Ascona *1)

- *1) Informazioni presso Past. Di Fortunato, tel. 35 53 57
- *4) Informazioni presso Pfr. K. Hess, tel. 33 45 45

Ulteriori informazioni si trovano in VITA EVANGELICA e negli albi
presso le tre chiese.

Monti-Orselina: WIR SIND GERN DABEI !

Das Kirchlein am Hang des Monte Bré, Treffpunkt für seine weit
verstreuten Glieder, hat eine lange Geschichte. Dort versammeln
sich die angesiedelten Reformierten - in der Saison Feriengäste,
schliesslich die Eingeladenen der Casa Locarno aus manchen Län-
dern.

Was freut uns so sehr an unsern Gottesdiensten? Gewiss das
schmucke Kirchlein mit seiner schönen Orgel und der familiären
Atmosphäre. Hier kommen wir gern zum freundschaftlichen Aus-
tausch und als christliche Gemeinde, der das kirchliche Leben etwas
bedeutet, zusammen.

Am Kirchenfest etwa erlebten wir einen oekumenischen Gottesdienst,
an dem Besucher aus verschiedenen Kirchen und Freikirchen teilnah-
men, Katholiken wirkten aktiv mit. Eine bunte Oergelgruppe aus
Zürich und unser bewährtes Verpflegungsteam sorgten für das seeli-
sche und körperliche Wohl.

Dieses Kirchenjahr brachte uns auch eine Vertiefung des Glaubens.
Den Feiertagen wie Ostern, Pfingsten, Bettag und Weihnachten vor-
angehend, wurden je vier Vesper-Feiern - am Freitagabend - angebo-
ten. Sie boten eine Besinnung zu den Feiertagen und eine Einstim-
mung auf das Wochenende.

An unsern "Missionsauftrag" dachten wir am "Suppentag" und an ei-
nem Wochenende im November.

Wir haben etwas entdeckt, das wir nicht vergessen wollen: Die so
erlebte Freude als Montikreis war eine Frucht des spontanen Mittuns
unserer Gemeindeglieder.

Pfr. Giovanni Dürig

Monti-Orselina: CI SIAMO ANCHE NOI !

La piccola chiesa di Locarno-Monti è un luogo di incontro per tanti
riformati dispersi in questa regione sulle strade del Monte Bré. Ma
non solo. Con piacere accogliamo anche molti turisti-riformati che
vengono qui a trascorrere qualche giornata o settimana come anche
gli ospiti della "Casa Locarno". In un'atmosfera familiare possiamo
incontrarci come comunità cristiana ed avere un amichevole scambio
di parole e pensieri. Da segnalare in particolare è la festa comuni-
taria durante l'autunno con un culto ecumenico configurato anche
dal cattolici ed altri gruppi evangelici del Locarnese. La presenza
della "Orgelgruppe" di Zurigo ci ha arricchiti con la loro musica,
mentre un "team" speciale ha provveduto al nostro benessere fisico.
Da non dimenticare sono le nostre offerte per una maggior crescita
spirituale durante l'anno ecclesiastico. Constatiamo che la gioia vis-
suta è dovuta ad un impegno spontaneo dei nostri membri.

Pastore Giovanni Dürig

Funerali - Beerdigungen 1990

Ammann Doris, Minusio
 Ansoerge-Scholz Lucia, Muralto
 Bach Charlotte, Gordola
 Balli Karl, Loco
 Baumli-Schneider Julie, Muralto
 Berger Helene Anna, Locarno
 Berger Jakob, Orselina
 Bergström-Edmann Kerstin, Minusio
 Berlitz Hans Joachim, Ascona
 Binggeli Friedrich, Losone/Orselina
 Bodez Harry Wilhelm Heinrich,
 Locarno
 Botta-Pelloni Antonietta, Minusio
 Burkhard Louis, Ascona
 Bürgin-Hablützel Rosa, Ascona
 Canetti-Pulli Katrina, Losone
 De Lorenzi-Bretscher Hanna,
 Locarno
 Dukek Ernst, Gordola
 Ferrioli-Gehring Frieda, Monti
 Frauendiener Emma, Locarno
 Gasser-Rufener Marie, Locarno
 Gens Elisa, Bignasco
 Giger Emil, Ascona
 Gygax-Tarenghi Margarethe,
 Ascona
 Hafner Walter, Muralto
 Hartmann Paul Gerhard, Muralto
 Hauser Emil, Ascona
 Hess Martha, Orselina
 Huettinger Ernst, Locarno
 Hürlimann Berta, Orselina
 Imhof Jutta, Ascona
 Khatir-Gasser Hélène-Eva, Locarno
 Koeniger Rosa, Monti
 Kühn-Günzel Suse, Minusio
 Lambelet Willy, Ronco s/A.
 Lang Ernst, Muralto
 Lang-Ott Traugott, Orselina
 Mazzetti-Nissen Gösta, Minusio
 Merkle Annemarie, Ronco
 Müller Hans Rudolf, Locarno
 Perracini Michele, Minusio
 Petitpierre Marie-Louise, Orselina
 Pignolet Jean, Locarno
 Reinhard Marguerite, Ascona
 Riz à Porta-Paravicini Clara,
 Viganello/Orselina
 Roth Walter, Brione s/M.
 Savaris-Mattier Andrée, Minusio
 Scharpf Hans Albert, Monti /
 San Nazzaro

Schärer Walter, Minusio
 Schmidt Erich, Ascona
 Schmidt-Hübner Klara, Locarno
 Schwass Werner, Ascona
 Seebach-Heinemann Elsie, Muralto
 Seibt Helmut, Tenero
 Senn-Maurer Alice, Locarno
 Stark-Thiel Petronella, Ascona
 Studer-Trachsel Hedwig, Ascona
 Toroni-Cherix Germaine, Muralto
 Trachsler Ernst, Orselina
 Wymann Fritz, Brione s/M.

Matrimoni - Trauungen 1990

Aebli Thomas e Bavier Therese,
 Chur
 Bolz Michele e Schenk Verena,
 Ascona
 Conti Rossini Fiorenzo e Lengwei-
 ler Evelyne, Gordola
 Egger Paul Anton e Küng Susanne,
 Kronbühl/SG
 Galassini Fabio Raoul e Meister
 Manuela, Echandens
 Galli Brenno e Monticelli Maria
 Cristina, Carnago
 Garatti Luca e Reumer Corinne,
 Locarno
 Graber Walter e Winiger Marie
 Christine, Locarno
 Indergand Erwin e Santeler
 Manuela, Vira
 Leibundgut André e Martinelli Iris,
 Losone
 Lerch Bastian e Breitenbach Karin,
 Gordola
 Manenti Gabriele e De Boer
 Jacqueline, Solduno
 Peter Marc e Vogel Carola,
 Arcegno
 Reinert Christian e Cerutti Nadia,
 Ascona
 Rithner Alain e Pedroia Silvana,
 Ascona
 Salvisberg Thomas e Rieser
 Martina, Hünibach
 Wallnöfer Robert e Schmid Carol,
 Russikon
 Wetzler Jean-Claude e Wyler
 Colette, Zürich
 Yildiz Erturk e Melik Nadia, Nyon

Confermazioni-Konfirmationen 1990

Confermazione del 20 maggio 1990
 ad Ascona
 (classe Past. Di Fortunato)
 GRUPPO A:
 Almer Andreas, Gerra Piano
 Ammann Martina, Minusio
 Baumann Debora, Losone
 Bottani Nathalie, Gordola
 Bozzotti Monica, Locarno
 Buzzini Viviana, Brione Verz.
 Marti David, Losone
 Lorenz Martin, Locarno
 Nottaris Denise, Minusio
 Petrillo Manuela, Tenero
 GRUPPO B:
 Daulte Julien, Minusio
 Fritzsche Claudia, Minusio
 Hersberger Pascale, Minusio
 Hess Monica, Muralto
 Hess Regula, Muralto
 Hofer Nico, Minusio
 Keller Manuela, Tegna
 Rechsteiner Nadja, Brione s/M.
 Rothermann Natascha, Brissago
 Thomann Philipp, Maggia
 Walmer Caroline, Ascona
 Walder Donat, Verscio

Wyss Barbara, Losone ha seguito il
 catechismo con il Gruppo A in
 vista del suo battesimo.

Konfirmation vom 27. Mai 1990 in
 Ascona (Klasse Pfr. Wiehmann)

Bini Dario, Ascona
 Blaser Silvio, Tenero
 Chierici Sandra, Locarno
 De Lorenzi Nicole, Locarno
 Feuz Arlette, Locarno
 Graf Jacqueline, Locarno-Solduno
 Ghiggi Dominique, Ascona
 Hammerli Renata, Locarno
 Hürlimann Isabella, Minusio
 Kern Raoul, Locarno
 Kögel Rebecca, Losone
 Reinert Verena, Tenero
 Storelli Simone, Ascona

Battesimi - Taufen 1990

Anselmi Jonathan, Brione s/M.
 Asper Andrea, Minusio
 Beretta Piccoli Lisa Chiara,
 Brione s/M
 Bozzini Richey, Gordola
 Bösch Raphael Helmut, Minusio
 Fendoni Raffaele, Minusio
 Ghiggi Dominique, Ascona
 Graf Jacqueline, Solduno
 Hermsdorf Patrick Emil, Monti
 Kathir Amin, Ascona
 Keller Fabienne, Vira-Fosano
 Kurz Giulia Domenica, Losone
 Lüscher Noemi Martina, Losone
 Martinez Dennis, Losone
 Morandi Sebastiano, Lodano
 Mozzettini Lara, Quartino
 Overthun Julian, Maggia
 Pennella Dario, Ascona
 Pferdekämper Thomas Alexander,
 Losone
 Plüss Mauréen, Gordola
 Püntener Dominique, Berg
 Rolfo Alessandra, Ronco s/A.
 Rothenburg Sevim, Ascona
 Rothermann Jonathan-Patrik, Tegna
 Schulz von Siemens Cosima Mela-
 nie Irene, Lenzerheide
 von Dach Senta, Ascona
 Widmer Sandro, Coglio

10 USCITE/AUSGABEN

costi personale/Personalkosten

	HAUSHALTRECHNUNG 1990	
	consuntivo 1990	Budget 1990
	Fr.	Fr.
salari pastori/Saläre Pfarrer	236 776.40	244 000
stipendi sacristi e organisti/Gehälter Sigriste und Organisten	68 478.45	68 000
stipendi segretarie e cassiere/Gehälter Sekretariat und Kassier	28 399.05	27 000
stipendi insegnanti di religione/Gehälter Religionslehrerinnen	93 578.50	99 000
supplenze pastori ecc./Vertretungen Pfarrer usw.	6 326.50	5 000
contributi AVS/AV/Fam.- e Kinderzulagen, Unfallvers.	39 444.40	43 000
contributi cassa pensione/Beiträge Pensionskasse	26 595.40	31 000
trasferte e altre spese personale/Autospesenentschädigungen und andere Personalkosten	17 666.50	18 000
affitti (quota Comunità appartamento di servizio pastori)	35 282.45	37 000
Mieten (Anteil Kirchgemeinde an Dienstwohnung Pfarrer)	552 547.65	(572 000)
		(622 000)

spese d'esercizio Comunità e spese d'amministrazione/ Gemeindebetreuungs- und Verwaltungskosten

materiale liturg. e scol./Liturg.- & Schulmat.	5 552.75	6 000	5 000
spese manifestazioni e di rappresentanza/ Spesen für Veranstaltungen und Vertretungen	6 492.70	4 000	6 000
stampe, fotocopie e inserzioni/Drucksachen, Fotokopien u. Inserate	6 682.20	12 000	12 000
spese segreteria e mat. ufficio/Sekretariatskosten u. Büromaterial	1 956.55	13 000	14 000
spese contabilità e computer/Spesen Buchhaltung u. Computer	14 938.20	10 000	12 000
spese posta e telefoni/Post- und Telefonspesen	10 750.20	1 000	1 000
spese diverse/verschiedene Spesen	1 144.70		
imposte cant. e comunali/Steuern Kanton, Gemeinde	537.35	32 000	30 000
contributi a/Beiträge an: CERT, SEK, KIKO, VE, fondo insegn. CERT e altre assoc./u.and. Vereine	15 609.40	1 000	1 000
interessi banca, commissioni e spese banca/ Bankzinsen, Kommissionen und Bankspesen	373.55	64 037.60	(79 000)
			(81 000)

spese immobili/Gebäudeaufwand

manutenzone e riparazione immobili e mobili Unterhalt u. Reparaturen Gebäude u. Mobilien	13 304.70	17 000	17 000
contributi canalizzazione/Kanalisationsgebühren	4 465.50	4 000	3 000
spese acqua, elettricità e riscaldamento/ Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung	18 941.10	22 000	22 000
premi assicurazioni immobili, tasse e bolli/ Versicherungsprämien Liegenschaften, Gebühren u. Stempel	10 768.95	11 000	11 000
	47 480.25	(54 000)	(53 000)
	664 065.50	705 000	756 000

ATTIVI/AKTIVEN BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1990

	Fr.
CCP/PC 65-899-0	23 818.37
banche/Banken	155 382.35
titoli/Wertschriften	18 387. --
debitori/Debitoren	4 404.19
sospesi attivi/Transit. Attiven	11 534. --
immobili/Liegenschaften *	121 083.10

* assicurazione incendio/Feuerver-
sicherungswert Fr. 5 405 000. --

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1990 PASSIVI/PASSIVEN

	Fr.
creditori/Kreditoren	1 486.90
sospesi passivi/Transit. Passiven	18 366.30
prestiti/Darlehen	10 000. --
riserva fondo pastorazione/ Pastorationsfonds PKHV Kt. AG	90 000. --
riserva fondo manut.rip. immobili/Fonds Unterhalt u. Rep. Liegenschaften	144 548.45
riserva fondo formazione laici e insegnamento/ Fonds Laienusbild. u. Unterricht	7 797.50
riserva fondo organo/Orgelfonds Ascona	3 292.90
riserva fondo solidarietà/Fürsorgefonds	11 444.20
riserva fondo gioventù/Jugendfonds	4 838.80
riserva fondo deficit CERT	15 000. --
capitale/Vermögen al/per 31.12.1989	Fr. 25 530.41
+ maggior entrata/ Mehreinnahmen 1990	Fr. 2 303.55
	27 833.96

Rapporto di revisione 1990

All'assemblea generale della Comunità evangelica-riformata di Locarno e dintorni.

Egregio signor presidente,

Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci, abbiamo esaminato il giorno 1^o marzo 1991 la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio al 31.12.1990 con un totale ammontante a fr. 334 609.01.
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato. L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea:

- di approvare i conti che chiudono con un saldo attivo di fr. 2 303.55, nonché il bilancio ammontante a fr. 334 609.01.
- di dare scarico al contabile e cassiere sig. J.F. Montandon con ringraziamenti per il grande lavoro svolto.

Locarno, 1^o marzo 1991

I revisori

H. Bock/Marco Jenny

Il fondo d'aiuto per la pastorazione a favore della Comunità evangelica-riformata di Locarno e dintorni è costituito dal Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine di Argovia, San Gallo e Turgovia. Inoltre hanno contribuito al fondo per Locarno la Chiesa evang. riformata del Ct. Zugo e la cassa centrale della Chiesa riformata di Argovia. Numerose Comunità riformate del Cantone Argovia (i loro nomi sono elencati nel rapporto annuale del Prot.-kirchl. Hilfsverein del Ct. Argovia) hanno partecipato a questo fondo d'aiuto con contributi di rilievo. Inoltre abbiamo ricevuto dei contributi sia per i conti ordinari sia per il fondo di gioventù da parte delle seguenti comunità amiche: Flawil SG – Gsteig-Interlaken – Küsnacht ZH – Fehraltorf – Thalwil.

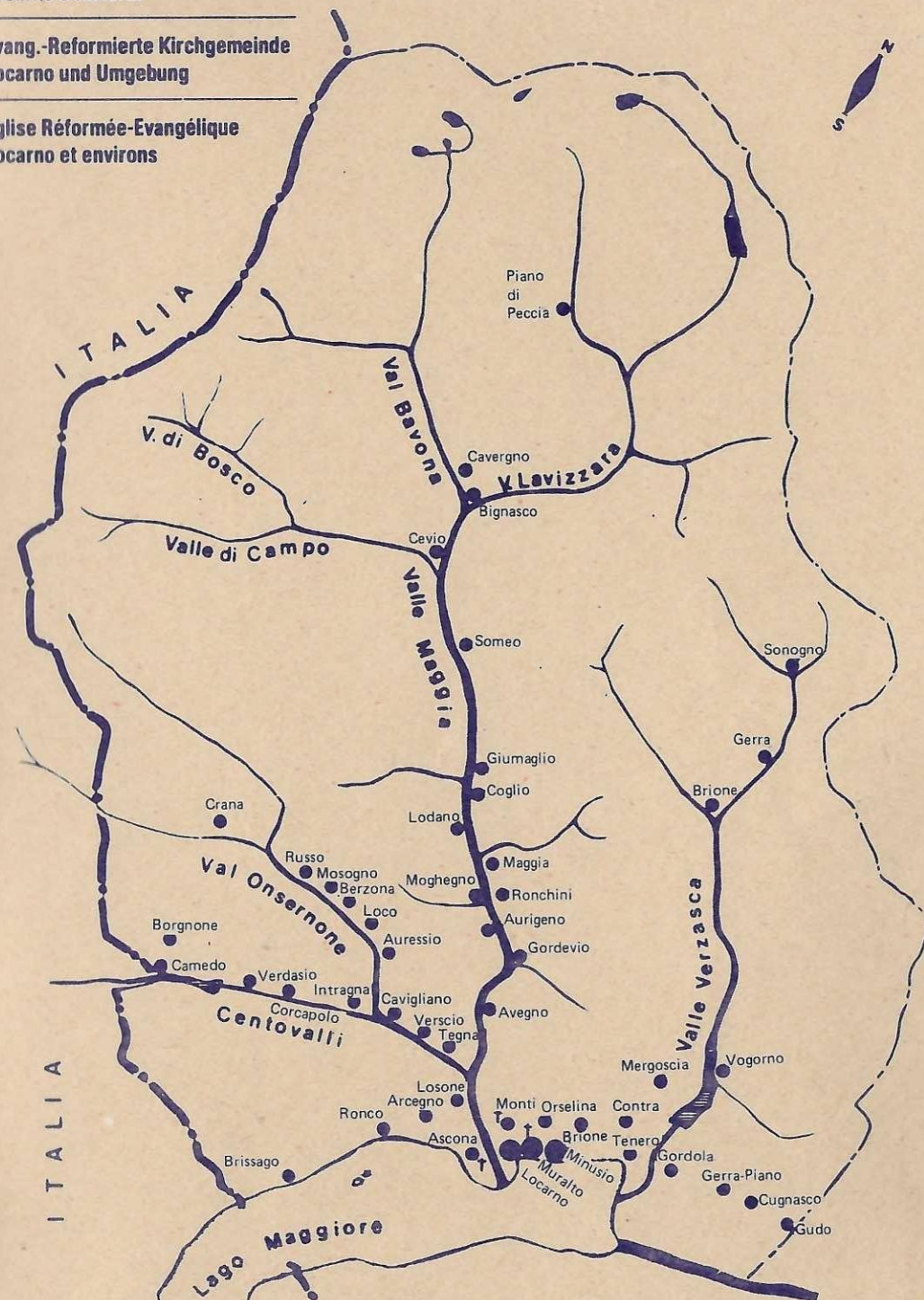
Inoltre ringraziamo cordialmente tutti i nostri membri, amici, nonché i comuni politici, che con i loro contributi e doni ci permettono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

Der Pastorations-Hilfspool zugunsten der reformierten Kirchgemeinde Locarno besteht aus den Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen der Kantone Aargau, St. Gallen und Thurgau. Weiter halfen im vergangenen Jahr zugunsten des Pastorationsfonds Locarno die Evang.-ref. Kirchgemeinde des Kts. Zug sowie die Aargauisch reformierte Zentral-kasse. Aus dem Kanton Aargau haben zahlreiche Kirchgemeinden namhafte Beiträge beigesteuert (ihre Namen sind im Jahresbericht des Prot.-kirchl. Hilfsvereins des Kts. Aargau aufgeführt). Ausserdem haben uns die nachfolgenden, befreundeten Kirchgemeinden namhafte Beiträge für den Haushalt bzw. für den Jugendfonds zukommen lassen: Flawil SG – Gsteig-Interlaken BE – Küsnacht ZH – Fehraltorf. – Thalwil. Wir danken unseren Mitgliedern und Freunden sowie den politischen Gemeinden, die es uns mit ihren Beiträgen und Spenden ermöglichen, unseren Dienst auszuüben.

Comunità Evangelica-Riformata
Locarno e dintorni

Evang.-Reformierte Kirchgemeinde
Locarno und Umgebung

Eglise Réformée-Evangélique
Locarno et environs





Kirche Muralto



Kirche Ascona



Kirche Monti